

琉球大学学術リポジトリ

復帰準備4

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-29 キーワード (Ja): 復帰準備, 防衛施設庁, 事務所開設, 総理府 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43400

協定

アメリカ局長
参事官
安全保障課長

極 秘
無 期 限
10 部の内
2 号

沖縄返還交渉概要
(その10)
(46.5.24~29)

昭和46.5.29
アメリカ局北米第一課長

1. 全 般

(1) 5月24日及び28日の愛知大臣・マイヤ
ー大使会談において残る問題点につき詰めが
行なわれた。また5月26日、28日の吉野、
井川・スナイダー会談及び事務レベルの対米
折衝により、交渉は最終的な詰め^{重要}の段階に入
つたが、P3、請求権、VOA等若干の問題
がなお残されている。

(2) 対内的には、27日の党首会談に引き続き、
28日愛知大臣は総理に対し、協定案文の内
容につき詳細に説明。

また、28日関係4閣僚間の打合せにおい
て、沖縄における自衛隊の配備につき了承し
た。

2. 項目別状況

2. 項目別状況

A 協定事項関係

(1) 施設・区域

A、B、Cリスト案の調整は進展中。

P3については、28日愛知大臣・マイヤ
ー大使会談で、大臣よりVOAとのディール
を提案、米側の回答待ち。

特殊部隊のアシュアランスについても米側
の回答待ち。

(2) 請求権、裁判引継ぎ、財政事項

主要内容、細部事項につき対米交渉中。

(3) VOA

暫定期間5年(それ以降の取扱いについで
は、協定発効から2年経過後に協議)とのラ
インで米側と合意。ただし、技術的諸問題に
つき調整中(なお、前記A(1)参照)。

B 協定外事項関係

(1) 地位協定適用関係

26日労務、航空管制につきSTG段階交
渉終了(労務問題については、26日吉野、

井川・スナイダー会談等により外交レベルにおける話し合いが進展中。)

通信、水城についてはS T Gレベルの交渉継続中。

(2) 外資系企業

大臣書簡案については、28日愛知大臣・マイヤー大使会談において米側は日本側案を了承。

上記に伴うトーキング・ペーパー案については、細部の調整継続中。

極東放送問題につき郵政省側は妥協案(外国人の理事なし、周波数の割当は1波のみ、放送内容の不偏不党性の確保、を条件として復帰後の存続を認めるとするもの。)を提示、目下対米折衝中なるも、米側は周波数割当を2波とするよう要望している。

(3) 航空

表現につき引続き対米折衝中。

(4) 防衛交渉

防衛当局者間で合意案に同意。

合意を行なうレベルの問題につき、わが方は、返還協定署名時に防衛当局間(久保・カーチス)のイニシアルを了し、その後日米安保協議委を開催して、席上上記合意を採択するとの方式を提案。先方は協定署名時と安保協議委開催の時期とのギャップを埋めるなんらかの書簡等の文書を要求し、結論はまだでない。

ソカヒ

大政事外務省
事務次長
臣官官審審長長
一機総人電厚請
書文会管総

調査長
領移長
参企析調
参領旅移

参地中東
長北東西
米北北保
中南審
歐参西東洋
長西東

近了長
経参書近ア
長経総経国資
源参賀統三万
経政技二
協長国一理
長(参条協規)
国参政経科
長軍社專
領参道内外
長文長一二

電信写

注意 (部の内 号)

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

866

総番号(TA) 30422 主管
 71年6月16日19時20分 米 国 発 米北1
 71年6月17日08時39分 本 省 着 米北1
 外務大臣殿 牛場 大使 臨時代理大使 総領事 代理

沖縄返還協定調印式(米側ステートメント)

次1677号 略 大豆系
 往電次1675号 鈔電2

STATEMENT BY SECRETARY ROGERS ON THE OCCASION OF
 THE SIGNING OF THE AGREEMENT ON THE REVERSION OF
 OKINAWA

JUNE 17, 1971

MR. PRIME MINISTER, MR. FOREIGN MINISTER,
 IT IS MY PRIVILEGE TODAY TO SPEAK BOTH TO YOU AND
 TO THE JAPANESE PEOPLE. WE HAVE BEEN BROUGHT TOGETHER
 ACROSS HALF THE WORLD BY THE INTELSAT RANS-PACIFIC
 SATELLITE TO SHARE A PROUD MOMENT IN DIPLOMATIC LIFE.
 SHORTLY WE WILL AFFIX OUR SIGNATURES TO A DOCUMENT
 WHICH ATTESTS TO THE WISDOM AND HIGH STATESMANSHIP
 OF EACH OF OUR NATIONS. THROUGH THE MIRACLE OF MODERN

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

SPACE TECHNOLOGY WE WILL DO THIS IN FULL VIEW OF
 THE 300 MILLION PEOPLE WHOM WE REPRESENT. THIS IS
 AN HISTORIC OCCASION--INDEED, IT IS WITHOUT
 PRECEDENT, NOT SO MUCH FOR HOW IT IS BEING DONE
 BUT FOR WHAT IS BEING DONE. THE UNITED STATES BY
 THE ACT WHICH WE ARE ABOUT TO PERFORM AGREES TO
 RETURN TO JAPAN FULL ADMINISTRATIVE CONTROL OVER
 OKINAWA.

OF COURSE, THE SIGNING TODAY IS NOT THE END OF THE
 ROAD. THE ARRANGEMENTS WHICH OUR NEGOTIATORS HAVE
 WORKED OUT - AS PRESIDENT NIXON AND PRIME MINISTER
 SATO NOTED IN NOVEMBER 1969 - ARE SUBJECT TO THE
 APPROVAL OF OUR RESPECTIVE LEGISLATIVE BODIES.
 HOWEVER, I AM CONFIDENT THAT THE AMERICAN PEOPLE,
 THROUGH THEIR ELECTED REPRESENTATIVES, WILL AGREE
 ON THE WISDOM OF THIS DECISION.

I WOULD LIKE TO ADD TWO PERSONAL COMMENTS.
 FIRST, ALTHOUGH PRIME MINISTERS AND PRESIDENTS MAKE
 THE LARGE DECISIONS, THE SUCCESS OR FAILURE OF
 THOSE DECISIONS OFTEN DEPENDS ON THE ABILITY OF
 THEIR REPRESENTATIVES TO GIVE FORM AND SUBSTANCE

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

TO THEM. I THINK BOTH THE JAPANESE PEOPLE AND THE AMERICAN PEOPLE OWE A PROFOUND DEBT OF GRATITUDE TO THE NEGOTIATORS WHO WORKED SO LONG AND HARD TO SHAPE THIS AGREEMENT - AN AGREEMENT WHICH WILL SERVE THE NATIONAL INTERESTS OF EACH OF OUR COUNTRIES SO WELL. THEIR ACHIEVEMENT DEMONSTRATES THAT THROUGH INTELLIGENCE, GOOD WILL AND COURAGE JAPAN AND THE UNITED STATES CAN DEVELOP SOUND SOLUTIONS TO THE COMMON PROBLEMS WE FACE, AND THAT TOGETHER WE WILL CONTINUE TO CONTRIBUTE TO THE MAINTENANCE OF PEACE AND PROSPERITY IN THE PACIFIC.

FOR THE UNITED STATES THE SIGNING TODAY HAS A SIGNIFICANCE OVER AND BEYOND THE ACTUAL REVERSION. WE AMERICANS HAVE TRIED TO EXERCISE OUR STEWARDSHIP OVER THESE ISLANDS AND THEIR PEOPLE FOR THE PAST QUARTER OF A CENTURY CONSCIENTIOUSLY AND CONSTRUCTIVELY. WE TAKE PRIDE IN THAT STEWARDSHIP. HOWEVER, WE TAKE EVEN GREATER PRIDE IN CARRYING OUT OUR PLEDGED WORD TO THE PEOPLE OF OKINAWA AND TO THE PEOPLE OF JAPAN.

LET ME SAY HERE A WORD TO OUR FRIENDS IN OKINAWA

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

TODAY'S AGREEMENT SIGNALS THE NEXT-TO-THE-LAST STEP LEADING TO YOUR REUNIFICATION WITH JAPAN. WE SHARE YOUR ANTICIPATION OF THAT DAY. WE ARE GRATEFUL FOR THE FRIENDSHIP AND COOPERATION WHICH HAVE MARKED OUR RELATIONS THROUGHOUT THESE 26 YEARS, AND WHICH WE SINCERELY HOPE WILL CONTINUE IN THE YEARS AHEAD.

FINALLY, LET ME SAY A WORD TO THE PEOPLE OF JAPAN ON BEHALF OF THE PEOPLE OF THE UNITED STATES. I SALUTE OUR FRIENDS IN JAPAN. I WISH YOU WELL ON THIS HISTORIC DAY - A DAY OF GREAT HAPPINESS FOR YOU AND ONE OF GREAT SATISFACTION FOR US.

THANK YOU.

(3)

- 4 -

外務省

ソカヒ

注意 (部の内 号)

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

56

大政事外列儀官
 務務典房
 次次
 臣官官審審長長
 儀総人電厚計
 書文会営給

電信写

総番号 (TA) 30395 主管
 71年 月 16日 18時 15分 米 国 発 米北/
 71年 月 17日 07時 31分 本 省 着

外務大臣殿 牛場 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ返かん協定調印式 (米側ステートメント)

第1675号 略 大至急

貴電米北/第12/3号に関し

ニクソン大統領のステートメント及びロジャーズ國務長官のステートメントのテキスト各々別電1、2。のとおり。

(了)

調査長
 領移長
 参企析調
 参領旅移

ア 参地中東
 長 北東西
 参北北保
 中南番
 参一
 参西東洋
 長 西東

近ア長経
 参書近ア
 次総経国
 長 参賀統
 参政技二
 国一理
 参参協規
 長 参政経科
 軍社專
 参道内外
 一二

外務省

検

ソカヒ

注意 (部の内 号)

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

274

大政事外列儀官
 務務典房
 次次
 臣官官審審長長
 儀総人電厚計
 書文会営給

電信写

総番号 (TA) 30396 主管
 71年 月 16日 18時 20分 米 国 発 米北/
 71年 月 17日 07時 34分 本 省 着

外務大臣殿 牛場 臨時代理大使 総領事 代理

沖縄返かん協定 (調印式 米側ステートメント)

米1676号 略 大至急
 往電米1675号 別電1

STATEMENT BY PRESIDENT NIXON ON THE OCCASION OF THE SIGNING OF THE AGREEMENT ON THE REVERSION OF OKINAWA THURSDAY, JUNE 17, 1971

WHEN PRIME MINISTER SATO VISITED WASHINGTON IN NOVEMBER 1969, HE AND I AGREED THAT OUR GOVERNMENTS WOULD CONSULT TOGETHER ON ARRANGEMENTS LEADING TO THE REVERSION OF OKINAWA TO JAPAN IN 1972. THE AGREEMENT SIGNED TODAY MARKS THE CONCLUSION OF THOSE NEGOTIATIONS. BECAUSE OF THE IMPORTANCE OF THIS AGREEMENT, IT WILL BE SUBMITTED TO THE SENATE FOR ITS ADVICE AND CONSENT. I WILL URGE THE SENATE TO GIVE ITS ADVICE AND CONSENT

調査長
 領移長
 参企析調
 参領旅移

ア 参地中東
 長 北東西
 参北北保
 中南番
 参一
 参西東洋
 長 西東

近ア長経
 参書近ア
 次総経国
 長 参賀統
 参政技二
 国一理
 参参協規
 長 参政経科
 軍社專
 参道内外
 一二

外務省

検

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

秘

THE FRIENDSHIP AND MUTUAL RESPECT WHICH ENABLED
OUR NEGOTIATORS TO RESOLVE THE MANY DIFFICULT ISSUES
WILL, I AM SURE, ENABLE US TO WORK TOGETHER IN PEACE
FOR THE CONTINUED PROGRESS OF OUR OWN TWO COUNTRIES,
AND FOR THAT OF THE ENTIRE WORLD.

MY BEST WISHES TO THE PEOPLE OF JAPAN, AND TO
THEIR LEADERS. WE BOTH HAVE MUCH TO BE PROUD OF THIS
DAY.

(3)